



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
Fax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.de  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

184318

## Delivery Note

180187948  
5008251366  
180188644

|                                                      |                                                   |                       |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client          | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 20011                                                | 82295098                                          | 12.06.2018            |
| 5) Lieferant-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 91001046                                             |                                                   |                       |

|                                                                                             |                                                  |                                                                                                   |                                                                                   |                                                                                             |                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence<br>0000008314                          | 11) Bestellung/Order/Commande<br>5500039165 0000 | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client<br>0805 8580 | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département<br>HUG-LGT/KanC       | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax Inténe<br>2350/092                | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no.<br>50138113                                            |
| 19) Versandanrt/Way of Shipment/Mode d'expédition<br>forwarder HIVO<br>Spedition Schweitzer | 20) unfrei<br>unpaid<br>port dû<br>X             | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage<br>see below                                    | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi<br>see document | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg<br>brutto/gross/brut<br>995<br>netto/net<br>890 | 25) Versandanrt/Shipping Address/Adresse d'expédition<br>Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br>70026 MODUGNO (BARI) |
|                                                                                             |                                                  |                                                                                                   |                                                                                   | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement<br>100<br>14248                       |                                                                                                                    |

| 27) Pos.<br>Item<br>Poste  | 28) Material/Teil-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 010                        | 2516043790<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 281086 5<br>5000008215        | 110655-00<br>Input shaft outer<br>473868<br><br>20MnCrS5<br>GCG 805000-02                                                      |                                   | 310 pc                       |
| 15/62                      |                                                                   | 161<br>HESON 15/62                                                                                                             |                                   | 1 pc                         |
| Gesamtsumme/Total quantity |                                                                   |                                                                                                                                |                                   | 310 pc                       |

## KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 310  
Quantità effettiva:  
Tipo Imballaggio:  
Quantità Imballi: 1  
Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO  
Data controllo: 15/6/18  
Firma: [Signature]

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198  
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVDE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Executive Board: Frank M. Anisits,  
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
Fax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.de  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany  
Getrag S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

Inspection certificate 3.1  
EN 10204: 2005-01

|                                                      |                                                   |                       |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client          | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 20011                                                | 82295098                                          | 12.06.2018            |
| 5) Lieferant-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 91001046                                             |                                                   |                       |

|                                                                                                                           |                                                       |                                                                                      |                                                                                |                                                                                       |                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence<br><br>0000008                                                       | 11) Bestellung/Order/Commande<br><br>5500039165 00001 | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département<br><br>HUG-LGV/ErM | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax intème<br><br>9100 / 9300   | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no.<br><br>50138113                             |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition<br>forwarder HIVO<br>Spedition Schweitzer                                | frei<br>paid<br>franco                                | 20) unfrei<br>unpaid<br>port dû<br><br>X                                             | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage                              | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi<br><br>see document | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg<br><br>brutto/gross/brut<br>995<br><br>netto/net/net<br>890 |
| 25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br><br>Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br>70026 MODUGNO (BARI) |                                                       |                                                                                      |                                                                                | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement<br><br>100<br>14248             |                                                                                                         |

|                                         |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                                       |      |      |      |      |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|------|------|------|------|
| 27) Pos.<br>Item<br>Poste               | 28) Material/Teil-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité          |      |      |      |      |
| 010                                     | 2516043790<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 281086 5                      | 110655-00<br>Input shaft outer<br>473868<br>20MnCrS5<br><br>GCG 805000-02                                                      | 310                               | pc                                    |      |      |      |      |
| <u>Item</u>                             |                                                                   | <u>Unit</u>                                                                                                                    | <u>Value</u>                      | <u>Lower Limit</u> <u>Upper Limit</u> |      |      |      |      |
| production process                      |                                                                   |                                                                                                                                | E - Electrically melted           |                                       |      |      |      |      |
| Grain size                              |                                                                   |                                                                                                                                | 5-8                               |                                       |      |      |      |      |
| Degree of Purity K4 (ox                 |                                                                   |                                                                                                                                | <30                               |                                       |      |      |      |      |
| Hardness (HB)                           | HB                                                                |                                                                                                                                | 177                               | 150      225                          |      |      |      |      |
| <u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u> |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                                       |      |      |      |      |
| C 0,200 %                               | Si 0,240 %                                                        | Mn 1,200 %                                                                                                                     | P 0,010 %                         | S 0,023 %                             |      |      |      |      |
| Cr 1,200 %                              | Mo 0,050 %                                                        | Ni 0,190 %                                                                                                                     | Cu 0,060 %                        | Sn 0,004 %                            |      |      |      |      |
| Al 0,027 %                              | V < 0,01 %                                                        | Ti 0,001 %                                                                                                                     | B < 0,00 %                        | Nb < 0,00 %                           |      |      |      |      |
| Ca 0,001 %                              | N 0,0109 %                                                        | Pb < 0,00 %                                                                                                                    | As 0,003 %                        | Sb < 0,00 %                           |      |      |      |      |
| O < 25,0 ppm                            | H < 2,5 ppm                                                       |                                                                                                                                |                                   |                                       |      |      |      |      |
| <u>Hardenability</u>                    |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                                       |      |      |      |      |
| mm                                      | 1,5                                                               | 3                                                                                                                              | 5                                 | 7                                     | 9    | 11   | 13   | 15   |
| HRC                                     | 46,0                                                              | 45,0                                                                                                                           | 43,0                              | 40,0                                  | 37,0 | 35,0 | 34,0 | 32,0 |

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.  
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0873 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Executive Board: Frank M. Anisits,  
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Seit über ...

50  
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-005078 vom 12.06.2018



18-005078

Ludwigsburg, 12.06.2018

Seite 1 von 1

|                                                                                                                                                                                                                      |                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br><b>Hirschvogel Umformtechnik GmbH</b><br><b>Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6</b><br><b>86920 Denklingen</b>                                                                       |                                           | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute<br>genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au<br>Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des<br>im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR). |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                      |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br><b>GETRAG SPA</b><br><b>VIA DEI CICLAMINI, 4</b><br><b>70026 MODUGNO</b><br><b>ITALIEN</b>                                                                                      |                                           | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>Intern. Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Straße 23</b><br><b>71634 Ludwigsburg</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br><b>D-08-019-G-0158</b>                                                                                                                                                                                                                      |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                      |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br><b>Ort / Lieu MODUGNO</b><br><b>Land / Pays Italien</b><br><b>Datum / Date 15.06.2018</b><br><b>Zeit / Temps</b>             |                                           | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                      |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br><b>Ort / Lieu Denklingen</b><br><b>Land / Pays Deutschland</b><br><b>Datum / Date 12.06.2018</b><br><b>Zeit / Temps</b> |                                           | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer /</b><br><b>Reserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                      |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                                    |                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                      |
| <b>9 Pos. No.</b>                                                                                                                                                                                                    | <b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b>  | <b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b> | <b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b> | <b>15 Umfang cbm</b> |
| 1                                                                                                                                                                                                                    | 82295023                                  | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | COLLI                                         | Getriebeteile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 22.679                          |                      |
| 2                                                                                                                                                                                                                    | 82295055                                  | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | COLLI                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                      |
| 3                                                                                                                                                                                                                    | 82295092 + 93 + 94 + 95 +<br>96 + 97 + 98 | 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | COLLI                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                      |
| 4                                                                                                                                                                                                                    | 82295105 + 06 + 07 + 08                   | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | COLLI                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                      |
| 5                                                                                                                                                                                                                    | 82295118                                  | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | COLLI                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                      |
| 6                                                                                                                                                                                                                    | 82295314                                  | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | COLLI                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                      |
| <b>Summe:</b>                                                                                                                                                                                                        |                                           | <b>23,00</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>COLLI</b>                                  | <b>22.679,00</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                 |                      |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                                  |                                           | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                      |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br><b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>                                                                                                         |                                           | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulieres</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                      |
| <b>19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t</b><br>Kfz<br>Anhänger<br>Fahrer                                                                                                                                       |                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                      |
| <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                                    |                                           | <b>27 Ort und Tag der Befrachtung am Datum / Date</b><br><b>KUEHNENAGEL S.r.l.</b><br><b>Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)</b><br><b>I-70026 MODUGNO</b><br><b>15 GIU 2018</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                      |
| <b>20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH</b><br><b>D-86920 Denklingen</b><br><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                              |                                           | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>D-71634 Ludwigsburg</b><br><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                               | <b>27 Ort und Tag der Befrachtung am Datum / Date</b><br><b>KUEHNENAGEL S.r.l.</b><br><b>Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)</b><br><b>I-70026 MODUGNO</b><br><b>15 GIU 2018</b><br><br>Unterschrift und Stempel des Empfängers<br>Signature et timbre du destinataire<br><b>"Ricevuto con riserva di</b><br><b>verifica su qualità e quantità"</b> |                                 |                      |

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK  
Konto: 0501540600  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
SWIFT: DRESDEF604